

هل يوجد تحريف في عدد قدوس

قدوس قدوس الرب الاله بدليل

السينائية؟ رؤيا 4 : 8

Holy_bible_1

September 13, 2023

الشبهة

يوجد تحريف في سفر الرؤيا (4 : 8): لان النص في المخطوطة السينائية يذكر 8 "قدوس"،

والنص في الترجمة 3 "قدوس"

باختصار شديد في البداية العدد في الترجمة التقليدية هو الصحيح وكل المخطوطات القديمة والحديثة والترجمات القديمة والحديثة تشهد على صحته فيما عدا السينائية فقط التي من الواضح انها هي الخطأ لأنها لا تقف اما كل هذا الكم الضخم من الأدلة الخارجية والداخلية أيضا

فلهذا باختصار

كل التراجم العربية والانجليزية وغيرها من اللغات الحديثة الأخرى كلها كتبت قدوس قدوس قدوس أي ثلاث مرات ولم تكرر 8 مرات

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 4

8 وَالْأَرْبَعَةُ الْحَيَوَانَاتُ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهَا سِتَّةُ أَجْنَحَةٍ حَوْلَهَا، وَمِنْ دَاخِلِ مَمْلُوءَةٍ عَيْونًا، وَلَا تَرَالُ نَهَارًا
وَلَيْلًا قَائِلَةً: «قُدُوسٌ، قُدُوسٌ، قُدُوسٌ، الرَّبُّ الإلهُ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، الَّذِي كَانَ وَالْكَائِنُ وَالَّذِي يَأْتِي».

بل حتى النصوص اليوناني التقليدية والنقدية كلها كتبت قدوس ثلاث مرات

Nestle Greek New Testament 1904

καὶ τὰ τέσσερα ζῶα, ἐν καθ' ἑν αὐτῶν ἔχον ἀνά πτέρυγας ἕξ,

κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν· καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν

ἡμέρας καὶ νυκτὸς λέγοντες Ἄγιος ἅγιος ἅγιος Κύριος ὁ Θεὸς ὁ
Παντοκράτωρ, ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος.

Westcott and Hort 1881

καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, ἐν καθ' ἐν αὐτῶν ἔχον ἀνά πτέρυγας ἕξ,
κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν· καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν
ἡμέρας καὶ νυκτὸς λέγοντες Ἄγιος ἅγιος ἅγιος Κύριος, ὁ Θεός, ὁ
παντοκράτωρ, ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος.

RP Byzantine Majority Text 2005

Καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, ἐν καθ' ἐν ἔχον ἀνά πτέρυγας ἕξ κυκλόθεν, καὶ
ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν, καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ
νυκτός, λέγοντες, Ἄγιος, ἅγιος, ἅγιος, κύριος ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ
ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος.

Greek Orthodox Church 1904

καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, ἐν καθ' ἐν αὐτῶν ἔχον ἀνά πτέρυγας ἕξ,
κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν, καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν
ἡμέρας καὶ νυκτὸς λέγοντες· Ἄγιος ἅγιος ἅγιος Κύριος ὁ Θεὸς ὁ
παντοκράτωρ, ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος.

Scrivener's Textus Receptus 1894

καὶ τέσσαρα ζῶα, ἕν καθ' ἑαυτὸ εἶχον ἀνά πτέρυγας ἕξ κυκλόθεν, καὶ ἔσωθεν γέμοντα ὀφθαλμῶν, καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς, λέγοντα, Ἄγιος, ἅγιος, ἄγιος, Κύριος ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος.

Stephanus Textus Receptus 1550

καὶ τέσσαρα ζῶα ἕν καθ' ἑαυτὸ εἶχον ἀνά πτέρυγας ἕξ κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμοντα ὀφθαλμῶν καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς λέγοντα, Ἄγιος ἅγιος ἄγιος κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος

Byzantine/Majority Text (2000) w/o Diacritics

και [τα] τεσσαρα ζωα εν καθ εν εχον ανα πτερυγας εξ κυκλοθεν και εσωθεν γεμουσιν οφθαλμων και αναπαυσιν ουκ εχουσιν ημερας και νυκτος λεγοντες ἅγιος ἅγιος ἅγιος κυριος ο θεος ο παντοκρατωρ ο ην και ο ων και ο ερχομενος

UBS4 variants w/o Diacritics

και τα τεσσαρα ζωα εν καθ εν αυτων εχων ανα πτερυγας εξ κυκλοθεν και εσωθεν γεμουσιν οφθαλμων και αναπαυσιν ουκ εχουσιν ημερας και νυκτος λεγοντες ἅγιος ἅγιος ἅγιος κυριος ο θεος ο παντοκρατωρ ο ην και ο ων και ο ερχομενος

kai tessara zōa en kath eauto eichon ana pterugas ex kuklothen kai
esōthen gemonta ophthalmōn kai anapausin ouk echousin ēmeras kai
nuktos legonta agios agios agios kurios o theos o pantokratōr o ēn
kai o ōn kai o erchomenos

المفاجأة الأولى:

حتى نسخة تشندورف التي اخذها من السينائية هي أيضا كتبت اجيوس ثلاث مرات فقط

Tischendorf 8th Edition

καί ὁ τέσσαρες ζῶον εἷς κατά εἷς αὐτός ἔχω ἀνά πτέρυξ ἕξ κυκλόθεν
καί ἔσωθεν γέμω ὀφθαλμός καί ἀνάπαυσις οὐ ἔχω ἡμέρα καί νύξ
λέγω ἅγιος ἅγιος ἅγιος κύριος ὁ θεός ὁ παντοκράτωρ ὁ εἰμί καί ὁ εἰμί
καί ὁ ἔρχομαι

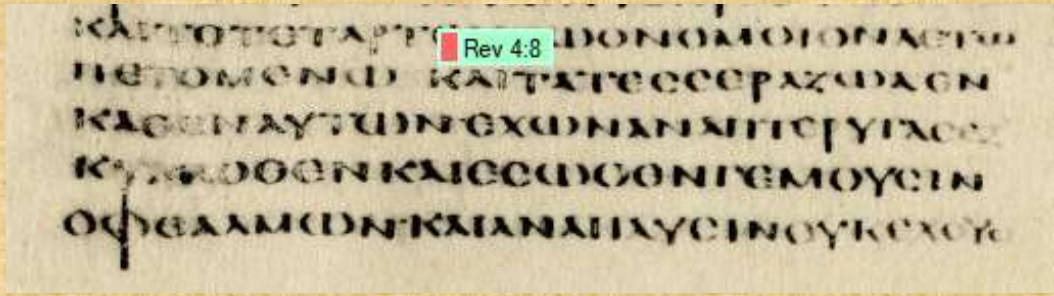
المخطوطات

للأسف هذا الجزء غير موجود لا في واشنطن ولا الفاتيكانية ولا بيزا فلا يوجد بهم سفر الرؤيا

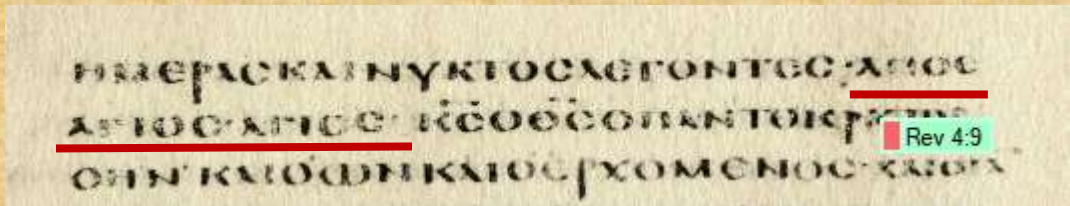
والتي في الفاتيكانية نسخة أحدث خط صغير وبها قدوس 3 مرات

أولا الإسكندرية

العدد بين صفتين



والجزء في المقطع الثاني



وكل مخطوطات الخط الكبير والصغير بها نفس الامر اجيوس 3 مرات

نأتي للمفاجأة الثانية والمهمة جدا

السينائية نفسها في تصحيحها في نفس الصفحة نجد ان المصحح صحح العدد لقدوس ثلاث

مرات ووضع بعد المرة الثالثة لاجيوس أي قدوس علامات نقدية على باقي الخمس مرات اجيوس

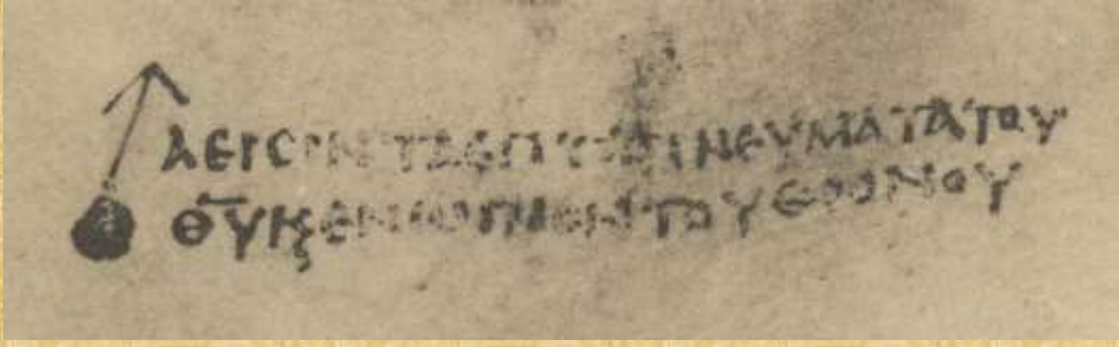
أي قدوس

Rev 4:8

ΤΟΜΕΝΟΚΑΙΤΑ
ΣΕΤΑΖΩΑΕΝΕΚΑΤ
ΑΥΤΩΝΕΙΧΘΟΝΑΝΑ
ΠΤΕΡΥΓΑΣΕΞΗΚΑ
ΘΕΝΚΑΙΕΥΘΟΝΤΕ
ΚΙΟΥΣΗΟΦΘΑΛΜ

ΚΑΙΑΝΑΛΑΥΣΙΝΟΥ
ΚΕΖΟΒΑΝΗΜΕΡΑ
ΚΑΙΝΥΚΤΟΣΛΕΓΟΝ
ΤΕΣ
ΧΡΙΟΣΑΓΙΟΣΑΓΙΟΣΑΓΙ
ΑΓΙΟΣΑΓΙΟΣΑΓΙΟΣ
ΑΓΙΟΣΑΓΙΟΣΑΓΙΟΣ
ΚΑΙΤΩΡΘΗΝΚΑΡ
ΩΝΙΕΡΧΟΜ
ΝΟΣΚΙΝΟΤΑΝΑΝ

Rev 4:9



فكل المخطوطات تشهد بصحة النص التقليدي بان قدوس 3 مرات وحتى السينائية نفسها الوحيدة التي بها الخطأ هي أيضا مصححها وضح ان الأصل هو 3 قدوس ولهذا نص تشندورف المأخوذ من السينائية كتب قدوس 3 مرات

أيضا اقتباسات الإباء مثل القديس يوحنا ذهبي الفم

[يصرخون الليل والنهار بلا فتور يسبحون الحي الدائم قائلين قدوس قدوس قدوس قدوس.] ويمجدونه من أجل قدرته ومن أجل صنيعه معهم، ومع كل خليقته، خاصة البشر.

فالأدلة الخارجية قاطعة في صالح القراءة التقليدية قدوس 3 مرات

الأدلة الداخلية

أيضا باختصار نجد أن يوحنا الرأي يقتبس هذا الجزء من أشعيا

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 4

8 وَالْأَرْبَعَةُ الْحَيَوَانَاتُ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهَا سِتَّةُ أَجْنِحَةٍ حَوْلَهَا، وَمِنْ دَاخِلِ مَمْلُوءَةٌ عُيُونًا، وَلَا تَزَالُ نَهَارًا

وَلَيْلًا قَائِلَةً: «قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، الرَّبُّ الْإِلَهُ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، الَّذِي كَانَ وَالْكَائِنُ وَالَّذِي

يَأْتِي».

سفر إشعياء 6: 3

2 السَّرَافِيمُ وَاقْفُونَ فَوْقَهُ، لِكُلِّ وَاحِدٍ سِتَّةُ أَجْنَحَةٍ، بِيْئْنَيْنِ يُغَطِّي وَجْهَهُ، وَبِيْئْنَيْنِ يُغَطِّي رِجْلَيْهِ، وَبِيْئْنَيْنِ يَطِيرُ.

3 وَهَذَا نَادَى ذَاكَ وَقَالَ: «قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ رَبُّ الْجُنُودِ. مَجْدُهُ مِلءُ كُلِّ الْأَرْضِ».

وأشعياء استخدم قدوس 3 مرات فلهذا النص الأصلي هو قدوس 3 مرات ويشير للثالوث

أيضا في الفكر اليهودي تكرر الامر ثلاث مرات يعني القداسة التي ليس بعدها قداسة ويوحنا

الحبيب يهودي ويفهم هذا جيدا

فالنص الأصلي من الأدلة الداخلية والخارجية هو قدوس قدوس قدوس

والمجد لله دائما